

Copia omaggio / Complimentary copy

a BORDO

Luglio 2007

Rivista di turismo, cultura e tempo libero



Una provincia che riunisce sotto un comune denominatore: gastronomia e ospitalità, tradizioni e cultura, natura e tempo libero.

Un micro-cosmo dai mille risvolti in grado di catturare anche gli sguardi dei più distratti.

Un territorio poco battuto dal turismo di massa che offre scorci ancora incontaminati e che accoglie il viaggiatore in luoghi non consueti.

Una terra che propone numerosi percorsi immersi in un paesaggio ove cultura ed ambiente si coniugano armoniosamente.

The Medio Campidano: a province that gather under a common denominator: hospitality and gastronomy, tradition and culture, nature and spare time.

A micro-cosmos with thousand of implications, capable to capture the look of the most careless people.

A territory unbeaten by the mass tourists, which still offers uncontaminated glimpses and that welcomes the traveller in a uncustomary places.

A land, which suggests plenty of itineraries immersed in a landscape where culture and environment match harmonically.

IL MEDIO CAMPIDANO È UN AMBIENTE UNICO

La natura inviolata regna sovrana con rilievi imponenti, colline arrotondate, mare azzurro e coste frastagliate.

The Medio Campidano is a Unique Environment. The untouched nature predominates as a queen with its rounded hills, blue sea and uneven coast.

IL MEDIO CAMPIDANO È MARE: LA COSTA VERDE

Un ambiente desertico, quasi selvaggio che si alterna fra dune altissime, e ginepri contorti che si aggrappano alla sabbia dorata. Il litorale della Costa Verde si estende per 47 chilometri, con spiagge sabbiose e rocciose ed un mare azzurro trasparentissimo.

The Medio Campidano is Sea: The Costa Verde. A desert environment, almost wild, which interchange between tall dunes and deformed juniper that hange on to the gold sand. The Costa Verde's seacoast is wide 47 kilometres, with sandy and rocky beaches and a transparent blue sea.

IL MEDIO CAMPIDANO

a cura di STL

IN MEZZO ALLA SARDEGNA

The Medio Campidano In the middle of Sardinia



**IL MEDIO CAMPIDANO È COLLINA:
LE DOLCI COLLINE DELLA MARMILLA**

Nell'entroterra, il paesaggio si ammorbidisce con le verdeggianti colline le cui forme arrotondate rapiscono lo sguardo.

The Medio Campidano is Hill: The sweet Hills of the Marmilla. In the hinterland, the landscape, is softened by the green hills, whose shapes kidnap the look.

**IL MEDIO CAMPIDANO È MONTAGNA:
IL MASSICCIO DEL MONTE LINAS**

Il massiccio granitico più elevato della Sardegna meridionale che domina imponentemente il sud-ovest isolano. Il rilievo fra i più antichi dell'Europa, è ricco di sugherete e lecceti, cascate e endemismi botanici.

Immersi in un ambiente naturalistico di straordinaria bellezza, sono ammirabili i borghi minerari di Montevecchio ed Ingurtosu che ricordano l'antica matrice economica.

The Medio Campidano is Mountain: The Linas's range. The granites' mountain is the tallest in the South of Sardinia which overbear the south west of the island.

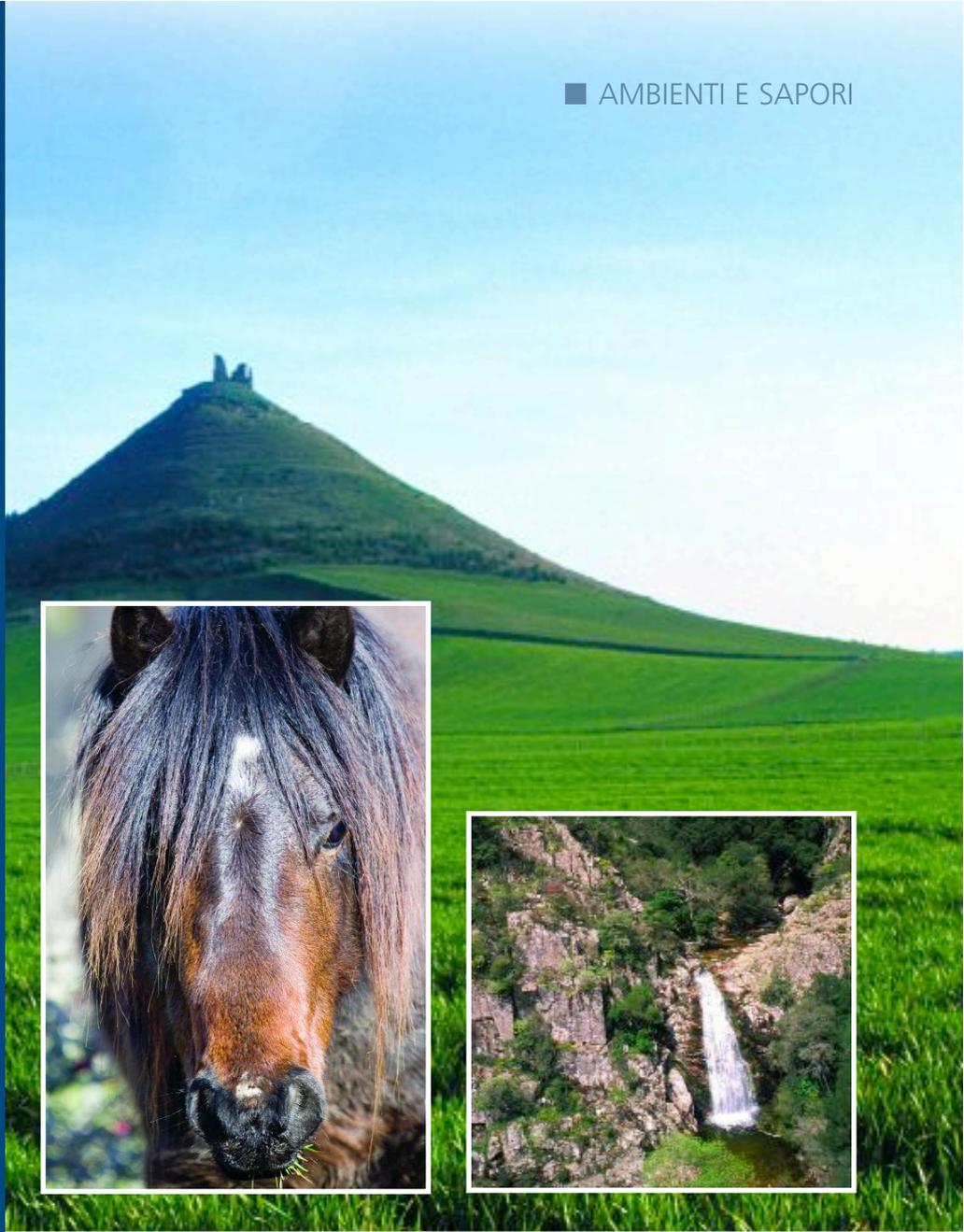
The relief, one of the most ancient in Europe, is bounded of cork and live oaks, waterfalls and other endemic species.

Immerged in a naturalistic environment of extraordinary beauty, are visible the mining villages of Montevecchio ed Ingurtosu, which remember the old economic matrix.

**IL MEDIO CAMPIDANO È BIODIVERSITÀ:
LA GIARA**

La quiete che avvolge questo vasto altopiano basaltico, invoglia alle passeggiate nella natura ove scoprire la rigogliosa macchia mediterranea che con i suoi profumi inebria la mente e dove l'innocenza dei suoi cavallini selvatici incanta e stupisce i fortunati fruitori.

The Medio Campidano is Bio-diversity: The Giara plateau. The noiseless which binds this vast basaltic plateau, suggests walks in the nature, where discover the luxuriant Mediterranean bushes which scents steal the minds and where the innocence of the wild horses enchant and astonish the lucky visitors.



IL MEDIO CAMPIDANO È IL CENTRO DELLA CULTURA NURAGICA

Il Medio Campidano è un ambiente ricco di storia che ha tanto da offrire a chi lo visita in quanto è costellato da antiche vestigia nuragiche e pre-nuragiche, ruderi di castelli, piccole chiese campestri e tombe megalitiche.

Barumini: la reggia nuragica di *Su Nuraxi*, riconosciuto dall'UNESCO patrimonio dell'umanità ed il complesso museale di *Casa Zapata*.

Villanovafornu: Nuraghe *Gennamaria*, il Centro Museale e di ricerche culturali. **Sardara:** le terme romane *Neapolitane* già utilizzate dai proto-sardi come attesta il vicino nuraghe.

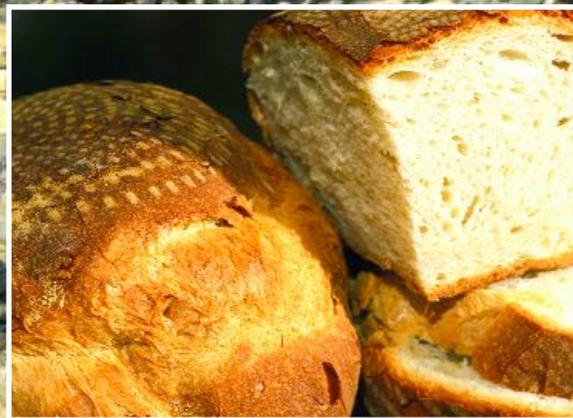
Siddi: *Sa Domu e S'Orku*, la tomba dei giganti più grande dell'isola costruita a filari di basalto. **Villanovafranca:** la fortezza nuragica *Su Mulinu*, l'unica dotata di altare votivo.

The Medio Campidano is the middle of the nuragical culture. The Medio Campidano is an environment rich of history that has so much to offer to who visit its land, since it is piled by ancient pre-nuragic and nuragic splendours, castles ruins, small pastoral churches and megalithic tombs: Barumini: the nuragic fortress of "Su Nuraxi", recognized by the UNESCO as worldwide heritage and the Museum Complex of Casa Zapata; Villanovafornu: "Gennamaria"'s Nuraghe and the Museum Centre and the Cultural Researches; Sardara: The "Neapolitane's" roman thermal baths already used by the earliest Sardinian people, as certified by the nearest nuraghe; Siddi: "Sa Domu e S'Orku", it is the greatest giant tomb in Sardinia, built with basaltic rows; Villanovafranca: The nuragic fortress of "Su Mulinu", the only one endowed with votive altar.

IL MEDIO CAMPIDANO È IL SAPORE TIPICO DI UN TEMPO

Il Medio Campidano, ha saputo conservare i sapori di un tempo, tipici del mondo contadino. Ai buongustai, il territorio propone soste gastronomiche ove assaporare vecchie ricette fatte ancora con ingredienti semplici e genuini come: il pane e le paste fresche, lo zafferano e le erbe spontanee, i legumi, i carciofi e l'ortofrutta, l'olio d'oliva, i formaggi ovis e caprini, i salumi, i dolci tradizionali, il miele, i distillati.

The Medio Campidano is the typical taste of yore. The Medio Campidano, has been able to preserve the taste of yore, typical of the farmer world. To the gourmets, the land proposes gastronomic breaks, where savouring the old recipes still made with the simple and genuine ingredients as: the bread and the homemade pastas, the saffron and wild herbs, the legumes, the artichokes, the Olive Oil, the Goat and Ovine Cheeses, the salami, the traditional sweets, the honey, the liqueurs.



**IL MEDIO CAMPIDANO
È ARCHITETTURA TRADIZIONALE**

Nel suo interno, i numerosi borghi rurali consentono di ritrovare una dimensione più umana distante dalla frenesia delle grandi metropoli.

Paesini caratterizzati da vie ciottolose, case a corte fatte di mattoni crudi ed arricchite da balconi in ferro battuto e portoni in legno, hanno saputo conservare pressoché intatta la magia degli antichi focolai domestici.

The Medio Campidano is Traditional Architecture. At the core of its land, many rural villages allow to retrieve an human dimension far from the biggest metropolis's frenzy.

Villages, characterized by pebbly roads, court-yard houses done with raw mud bricks, enriched by wrought iron balconies and wooden doors, which have kept intact the magic of the hotbeds.



**IL MEDIO CAMPIDANO
È ARTIGIANATO:
GLI ANTICHI MESTIERI**

La coltelleria, la ceramica d'uso e artistiche, la lavorazione del legno, del ferro e della pietra: nel Medio Campidano mani sapienti per necessità, hanno saputo pazientemente plasmare, forgiare, intagliare ed intrecciare materiali semplici, trasformandoli in pregiati manufatti per la vita quotidiana.

The Medio Campidano is Handicraft: the ancient professions. The cutlery, the ceramic, the wood and stone carving: in the Medio Campidano skilled hands for needs, have patiently moulded, forged, shaped, carved, weaved simplex materials and transformed into precious handiworks used in the everyday life.



DOVE SIAMO

“Siamo più vicino di quanto Voi possiate pensare!”
Il Medio Campidano è al centro dell'asse viario sardo, poco distante dai principali porti ed aeroporti.

Where are we?

*“We are closest than you can expect!”
The Medio Campidano is in the middle of the Sardinian main motorway, not far from the main ports and airports.*





PROVINCIA DEL MEDIO CAMPIDANO

Assessorato al Turismo



BARUMINI
REGGIA NURAGICA